

2-17-2003

Interview no. 1261

Jesús Ponce de León

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.utep.edu/interviews>



Part of the [Oral History Commons](#)

Recommended Citation

Interview with Jesús Ponce de León by Claudia Morales, 2003, "Interview no. 1261," Institute of Oral History, University of Texas at El Paso.

This Article is brought to you for free and open access by the Institute of Oral History at ScholarWorks@UTEP. It has been accepted for inclusion in Combined Interviews by an authorized administrator of ScholarWorks@UTEP. For more information, please contact lweber@utep.edu.

University of Texas at El Paso

Institute of Oral History

Interviewee: Jesús Ponce de León

Interviewer: Claudia Morales

Project: Bracero Oral History

Location: Chicago, Illinois

Date of Interview: February 17, 2003

Terms of Use: Unrestricted

Transcript No.: 1261

Transcriber: Rosy Chivardi

Biographical Synopsis of Interviewee: Jesús Ponce was born on July 11, 1919, in Cuernavaca, Morelos, México, but he was raised in México, Distrito Federal; he was the second eldest of eight siblings; during his first year in secondary school, he had to quit in order to work; when the factory where he worked closed, he decided to enlist in the Bracero Program; in 1944, he became a bracero, and he worked on the railroads in Chicago, Illinois; two years later, in 1946, he emigrated into the United States, and he continued working on the railroads in Chicago; he worked for a total of thirty years before retiring; in 1980, he became a United States citizen.

Summary of Interview: Mr. Ponce recalls his family, childhood, and adolescence; when he was fifteen, he quit school and began working at a factory; in 1944, the factory closed, and he decided to enlist in the Bracero Program; he goes on to describe the medical exams, including the delousing procedures he went through at the contracting center in México, Distrito Federal; from there he was transported by passenger train to Bensenville, Illinois, just outside of Chicago; he describes the living situation there as horrible; there were several cargo trucks without wheels on the floor, and inside of each one of them, there were about forty bunk beds, which is where they were expected to sleep and live; the only bathrooms were outside, and they had to bathe out of buckets; he later became friends with a woman who allowed him and other workers to stay in her home, rather than in the trucks, while they worked; every six months he acquired new work contracts without having to leave the country, but in 1946 he was no longer allowed to do so; after returning to México; in May of that same year, he was able to emigrate into the United States; he went on to work on the railroads for a total of thirty years before retiring; in 1980, he became a U.S. citizen.

Length of interview 73 minutes Length of Transcript 45 pages

Nombre del entrevistado: Jesús Ponce de León
Fecha de la entrevista: 17 de febrero de 2003
Nombre del entrevistador: Claudia Morales

CM: Desde el principio, ¿dónde usted nació?, ¿y de dónde, de qué parte de México es?

JP: Yo viví toda la parte en la ciudad de México, en la capital, pero, antes que yo naciera, tuve una hermana que era mayor que yo, después mis padres fueron un día en vacaciones. Llegaron a pueblo que se llama Cuernavaca, yo ya iba con mi mamá, pero todavía no nacía. Cuando yo llegué a Cuernavaca, pasó que allí sucedió de que mi mamá se alivió en la ciudad de Cuernavaca, por lo cual yo nací en Cuernavaca el 11 de julio de 1919, en Cuernavaca.

CM: Y, ¿cuántos hermanos, hermanas tiene?

JP: Tuve ocho hermanos y hermanas. Pero fueron como cuatro y cuatro. Sí, hermanos, hermanas. Pero la mayor, era que nació antes que yo, la primera murió a los siete años, se llamaba Manuelita.

CM: ¿De qué murió?

JP: Ella murió de un susto que le dio de unos animales, unos perros que se, que la revolcaron en la calle, se encontraron los perros y ella iba con unos de perros que eran de ella y ahí la llevó, ya no pudo ni hablar del susto. Murió a los siete años, yo quedé como hermano mayor.

CM: Y, ¿sus padres a qué se dedicaban?

JP: Mi padre trabajaba en aquel tiempo en el ayuntamiento que le llamaban, o sea en el *City Hall* de México y mi madre nunca trabajó, ella estaba al pendiente de su casa siempre. Pero vivíamos en una colonia que se llamaba este, se llamaba

colonia Obrera, en la Ciudad de México, ahí vivimos todo el tiempo. Y mis hermanos, mis hermanas entraron a un colegio de monjas, desde que eran niñas.

CM: ¿Las cuatro?

JP: Las, no, las dos, dos de ellas. Las otras estuvieron en la casa, pero este, la hermana de mi papá era la que estaba en el colegio de pie, o sea de monja, que se llamaba Isabel, sí. Mis hermanos no, ellos estudiaron como siempre en la escuela.

CM: ¿Usted también?

JP: Yo también, yo onde más. Llegué al primer año de escuela secundaria.

CM: Secundaria.

JP: Sí.

CM: Y, ¿usted qué se recuerda más vivo de su niñez?

JP: De mi niñez, que yo estuve dedicado siempre en que mis padres nunca me faltaron, ellos siempre estuvieron con nosotros y lo único que me acuerdo es que pues todo era muy bueno cuando era yo un niño. Cuando ya comenzó el problema fue cuando ya crecimos que ya estaba yo en secundaria. Tuve que dejar de trabajar porque la situación ya de México estaba terrible y mi papá tenía muchos problemas para seguir adelante y me salí del colegio. Y fui a trabajar de ayudante de una fábrica de hilados y tejidos, la cual yo de allí ya me vine para acá, tendría yo quince años o dieciséis años cuando entré a trabajar a la fábrica.

CM: Y, ¿se vino usted solo o se vino con sus hermanos?

JP: No.

CM: O, ¿con su papá?

JP: Yo, yo quería contratarme porque se cerró la fábrica y todos nos fuimos a la calle. No había ya trabajo en ninguna parte y yo no podía ayudar a mis padres, mis padres también, mi padre se enfermó y no podía trabajar, así que nos vimos muy mal. Fui a ver, fui a ver a mi tía que es la monjita y le dije yo que yo quería venirme a Estados Unidos, que estaban contratando a las gentes de bracero y que yo quería venirme de bracero, pero que necesitaba yo algo para llegar a donde los estaban contratando, que era un tarjeta que necesitaban en aquel tiempo, tal vez del gobierno, no sé. Mi tía me dijo: “Yo tengo unas niñas aquí en el colegio que sus padres son americanos y son muy buenas gentes, voy a hablar con ellos para que me consigan la tarjeta, para que te vayas a trabajar a lo Estados Unidos”. Me consiguió dos trabajos, dos tarjetas, para mi hermano que se llama Enrique, que es el que sigue de mí. Y el día, el día 4 de enero de 1944 nos fuimos a hacer línea, en un estadio que se llama Estadio Nacional, a donde estaba la contratación de todos los braceros en aquel tiempo.

CM: ¿En México?

JP: En México, en la Ciudad de México, pero teníamos que hacer línea, hasta que nos tocara llegar adentro, a dónde estaban los que estaban haciendo las preguntas. Cuando llegué yo adentro, me preguntaron que si yo, que si sabía trabajar en, con pico y pala, ¿cómo le llaman?, este *labor* de *labor*, como peón. Y yo inmediatamente le dije que sí, que yo sabía algo.

CM: ¿Pero usted tenía experiencia en el campo?

JP: Pero no tenía experiencia, pero yo dije que sí porque solamente así me podían recibir, pero mi hermano no dijo eso, porque veníamos aparte. Porque cuando llegó mi hermano le preguntaron lo mismo, pero él dijo que no sabía, entonces a él lo detuvieron, a él lo echaron aparte, afuera y a mí, yo seguí adelante. Cuando

seguí adelante, los estaban inspeccionando los doctores. Nos desnudaban, nos veían, bueno todo, para ver si estaban, si teníamos alguna enfermedad y a mí me encontraron...

CM: ¿Como cuántas personas estaban en línea?

JP: En línea como quince personas en un grupo. Y teníamos, todos estábamos, a cada, cada doctor nos estaban, inspeccionando a cada uno de nosotros.

CM: Pero, ¿como cuántos hombres querían participar?, ¿era algo común, que todos querían participar?

JP: Sí, todos querían participar, todos querían participar, no, no pusieron obstáculos ni nada. Sino lo único que querían es que les contrataran y así fue. Todos los que salimos de ahí sabíamos que no habían encontrado en nosotros nada y pasamos la prueba. Ya pasando la prueba fue cuando comenzaron a firmar por nosotros a contiendas el contrato, pero antes nos echaron polvo para desinfectarnos, o algo así, eso no nos gustó mucho, porque el insi...

CM: Y, ¿los doctores eran mexicanos?

JP: Mexicanos. Todo era mexicano, todos los que estaban ahí haciendo preguntas, todo era en español. Lo, únicamente que el señor que nos traía era el americano que se dedicó a traer a los braceros, él iba y traía y volvía a regresar a traer más.

CM: Y el Gobierno, ¿qué apoyo les dio a Estados Unidos, el Gobierno de México?

JP: El Gobierno de México participó con los Estados Unidos, porque en aquel tiempo no había hombres trabajando aquí en Estados Unidos, todos estaban en el *Army*, en el *Navy* y todos no había quién trabajara aquí. El ferrocarril era el que más necesitaba trabajo y, porque en aquel tiempo los soldados del *Army* necesitaban,

usaban los trenes para venir y para ir y la Cruz Roja principalmente. Yo fui uno de los que trabajé en la Cruz Roja cuando llegué aquí a Chicago, participando como poniendo agua, poniendo las medicinas en los tren, en los carros de la... y ahí dándoles agua a los que venían heridos y todo. En aquel tiempo llegaban puros trenes del *Army* a nuestro ferrocarril.

CM: Y, ¿usted tuvo que enseñar credenciales, o certificados de nacimiento cuando lo estaban, cuando le tomaron su información?

JP: No, nada, nada.

CM: ¿Nada?

JP: Nosotros nomás nos dieron un contrato de seis meses.

CM: ¿De seis meses?

JP: De seis meses. Cada seis meses teníamos un contrato. Teníamos que terminar seis y si no queríamos, nos regresaban a México, pero si queríamos podíamos renovar otra vez.

CM: Y, ¿qué requisitos pedían?

JP: Bueno, lo único que pedían es que este, trabajáramos bien como debe de ser y que no nos juéramos de donde estábamos trabajando. Yo llegué a Chicago por... pero ya venían repartiendo la gente en el camino a diferentes lugares, en cada lugar que llegaban, decían: “Queremos quince hombres, queremos veinte hombres”. El tren era de doce, doce carros, coches pasajeros, todos venían llenos de trabajadores, del campo y de la ciudad, de todas partes.

CM: Y, ¿usted no podía pedir dónde?

JP: No, ellos decían: “Ven, necesitamos tantos”. Y ahí teníamos que bajarnos como soldados, con cuidado y los se... ya en los Estados Unidos ya nos cuidaban a nosotros que no nos fuéramos a desertar o a irnos, ya venían con nosotros.

CM: ¿Usted recuerda el ferrocarril, las condiciones?, ¿era ferrocarril pasajero?

JP: Pasajero, con coches de aquel tiempo, que eran que los usaban para los pueblitos, en aquel tiempo se usaban como ahora el metro. Así eran pero eran diferentes, eran como de madera todos los asientos y todo eso y el nombre es este, el nombre el que, el que nos esperó, nos esperó en una estación que llamaban estación Colonia, ahí se llegó el tren. Y ahí llegaban, llegaban ahí todos en autobuses y todo, para, para agarrar el ferrocarril y este, cuando llegamos nos pusieron en línea y les daban cobijas, les daban este, gorros porque veníamos al frío y nos daban todo lo que necesitábamos. Y entrábamos en cada, cada coche, lo llenaban de puros trabajadores, ahí venían del rancho también con sus sombreros y a nosotros nos daban también, porque nos fuéramos también de la ciudad. Veníamos todos revueltos, algunos sentaban y teníamos... en cada coche teníamos un intérprete, el que nos decía qué es lo que debíamos hacer y todo eso, porque nadie hablaba español más que inglés, todos hablan inglés.

CM: Y, ¿era mexicano el...?

JP: Todos mexicanos, veníamos mexicanos de diferentes partes de México, de los estados de México y iban recogiendo en el camino, iban recogiendo también gente que iba pa venir pa todos juntos.

CM: Cuando usted le platicó a su familia que usted, ¿cómo fue la información? ¿Usted les escribía?

JP: Sí, en aquel tiempo escribíamos, pero el correo abría las cartas para ver que es lo que decíamos de aquí. En aquel era, estaba muy estricto escribir nada más así,

teníamos que enseñarles lo que escribíamos y entonces ellos sabían si podían mandar las cartas a nuestras familias o no. Hubo veces que yo le dije lo que me pasaba a mí, que a veces me filmaban y todo eso y me mandaban decir que por favor cortara todo eso que yo les decía a mi familia, que me estaban filmando, que era cosa que tenía yo que hacer por el Gobierno de México. Ese entonces que dijo ayudar a Estados Unidos con nosotros, como soldados, nada más que trabajando y que teníamos que, cuando, guardar todo ese secreto y todo eso porque todo iban a revisar y lo que ellos no les gustaba no iban a llegar a su destino, las cartas. Estaba muy frito.

CM: Y, ¿su familia qué pensó o qué pensaban que usted estaba tan lejos de ellos?

JP: Bueno, ellos nomás querían saber si estábamos bien y nos daban las cartas. Nada más que venían preguntándonos que cómo estábamos y qué en qué trabajábamos y todo esas cosas que eran muy, muy bueno. Pero cosas así estrictas. No, no nos llegaban las cartas, no nos las entregaban. Y querían que siempre habláramos muy bien de Estados Unidos.

CM: ¿Y?

JP: Así fue. Pero a mí me tocó llegar a Chicago porque iban repartiendo, cuando llegamos a Chicago, nos bajábamos de ahí a ciertas como, como treinta personas.

CM: Okay. Nomás me pongo nerviosa que no, estoy probando y...

JP: Cuando llegué a Chicago, llegué y nos llevaron a una estación que está aquí en la ciudad, en el centro, que se llama este, se llamaba en aquel tiempo, se llamaba este, Casa Redonda, en aquel tiempo.

CM: ¿En español se llamaba?

JP: En, sí, Casa Redonda, en español, le decían pero era *Round House*, era *The Round House* y era una donde echaban las máquinas esas de vapor, dónde llegaban todas las máquinas de vapor. Ahí fue donde nos bajaron. A unos nos dejaron ahí con las máquinas y a otros nos bajaron a donde están los coches de pasajeros que estaban más adelante, que estaba en *Western Avenue* y *Chicago Avenue*, ahí me llevaron a mí, ahí era puro coches de pasajeros, pero...

CM: Entonces eran diferentes.

JP: Sí.

CM: Fábricas, diferentes o...

JP: No, no, nada más era una, ya, era un patio de ferrocarril que había ahí, está todavía. Es un *car*, es un grande, onde estaban, llegaban todos los coches de pasajeros de que venían de rotación, ahí los ponían. Llamaban de patio, una yarda, se llamaba. La Yarda, ahí fue donde llegamos, pero llegaba un autobús grande y nos llevaron a otro pueblo, a donde íbamos a dormir, a donde íbamos a estar. Ese pueblo se llama Besenville, como cincuenta de Chicago, adelante, no, como veinticinco millas, veinticinco millas de... nos llevaron ahí, era un pueblo en aquel tiempo, no era ciudad ni nada. Y nos llevaban a unos carros de carga que no tenían ruedas, estaban en el piso, estaban en la tierra, con cama, muchas camas de doble, dobles camas, nos llevaban ahí. Ahí fue donde llegamos.

CM: ¿Como cuántas camas por cuarto o...?

JP: Como, como cuarenta camas en cada coche, en cada carro de carga y estaban varios carros en diferentes partes. Pero no teníamos baño, teníamos que ir afuera al baño y a bañarnos en cubetas porque no teníamos. Lo que sí hicieron es un comedor muy grande, mucho muy grande a donde llegamos a comer todos. Con

unas mesas muy grandes, con este, con bancas y ahí era donde nos llevaban y tenían un lugar pa donde cocinaban y todo eso, muy grande.

CM: Y, ¿qué cocinaban?

JP: Bueno, ellos cocinaban casi pura carne, carne.

CM: Pero, ¿cocinaban los dueños o...?

JP: No, tenían cocineros americanos.

CM: Americanos.

JP: Sí, de restaurantes que iban a ayudar a cocinar.

CM: ¿En qué temporada llegaron?

JP: Nosotros llegamos en, enero, nada menos en enero que era el tiempo de invierno.

CM: Y, ¿eso cómo fue para usted?, ¿qué sintió, qué pensó o...?

JP: Pues estaba mal porque nosotros no teníamos baños, no teníamos este, regaderas, no teníamos nada. Teníamos que agarrar cubetas de ahí de la cocina, llenarlas y bañarnos con unas cubetas. Eso es lo que tenía, lo que no nos gustó, por lo que le voy a contestar, le voy a confesar a usted, yo no duré mucho ahí, no podía bañarme. Las personas que llegaban de otras partes después de, pues más braceros, personas ya que no eran muy buenas y nos echaban de las camas quitaban las camas y ellos se acostaban y a nosotros nos echaban y nos tiraban nuestra ropa afuera del coche, o del carro. Porque ellos querían agarrarse, gente ya que no me gustó a mí. Y le voy a confesar a usted, yo me fui del campo, me huí, una noche me escondí y

agarré un coche, un autobús que pasaba por ahí y me fui en el autobús, después, eso fue...

CM: Y, ¿cuánto tiempo duró en ese campo?

JP: En ese campo duré un mes.

CM: Oh.

JP: Como treinta días.

CM: Y es cuando se, después del mes.

JP: Sí, cuando después sí, porque estaba muy mal y a mí no me gustaba como, como estábamos verdad. A mí me enfermaba la comida que me daban, casi todos nos enfermábamos de comida que nos daban porque casi nos daban pura carne este, con mucha grasa y muchos nos veíamos enfermos ahí en ese campo.

CM: Y durante ese mes, ¿qué tipo de trabajo...?

JP: Bueno, yo trabajaba en los coches de pasajeros lavando coches. En aquel tiempo cuando llegaban con la nieve y todo, quitábamos la nieve y todo y con cepillos poníamos, nos ponían a trabajar con unos trabajadores, que eran polacos. Esos señores polacos eran los que nos mandaban a nosotros, nos decían qué es lo que íbamos a hacer. Nos daban las brochas, nos fundaban las mangueras para echar agua a los coches y los ácidos que se les ponían para quitar lo sucio, bueno, era mi trabajo de lavar coches con los polacos.

CM: Y cuando lo contrataron, ¿le dijeron que ese tipo de trabajo iba a hacer?

JP: No, no porque no nada más era ese trabajo, eran diferentes trabajos que teníamos que hacer. Por ejemplo, cuando llegaban los trenes, traían unos carros que eran para poner los velices, en aquel tiempo se llamaban *expresses*. Y esos ahí ponían los coches esos, llegaban vacíos a donde trabajábamos nosotros ahí y teníamos que barrerlos, sacar toda la basura, los papeles y todo. Y entonces nos tocaba otro trabajo, que es muy diferente al que hacía yo de lavar carros. A veces lavaba carros, a veces barría yo los coches esos de carga, esos solos hacíamos y luego también volteábamos los asientos, porque venían los asientos volteados de este lado. Cuando el tren iba a salir otra vez, teníamos que voltear todos los asientos para otro lado, para que, porque iba a salir para otro lado el tren. Y así fue. Era lo que hacíamos todos los días. Teníamos que barrer, también teníamos que juntar la basura, cuando caía mucha nieve teníamos que limpiar la nieve en la yarda.

CM: Y, ¿usted ya había visto nieve?

JP: No, fue la primera vez que conocí ya la nieve, sí. Fue la primera vez, cuando llegué, yo llegué el, como el 8 de enero de ese año. Porque hizo tiempo el carro, el, el tren, hizo mucho tiempo el tren para llegar a Chicago.

CM: Y su relación con otro, con los otros hombres, ¿cómo fue?, aparte de los que llegaron después, los que viajaron con usted.

JP: Bueno, los que viajamos primero, que fueron los primeros que conseguimos el, bueno que nos dieron el trabajo en la yarda, o en el patio, que eran los mismos que siempre estábamos juntos. Entonces cuando yo me salí, llegué yo a un lugar en Chicago a donde encontré a una persona que hablaba español y esa señora, sus hijos estaban en el *Army*, estaban peleando. Y [a] esa señora la encontré cuando yo toqué, yo quería buscar un lugar dónde quedarme.

CM: Y a dónde, cuando usted se salió, a dónde, ¿no se acuerda dónde fue? ¿Estuvo aquí en Chicago?

JP: Sí yo sé, yo me acuerdo dónde fue.

CM: ¿Sí?, ¿dónde?

JP: La calle...

CM: ¿Dónde encontró a la señora?

JP: Sí, la calle se llamaba *West*, la *West*, era *Chicago Avenue*, ahora la conozco muy bien, era *West*, la calle *West*. Eran puros apartamentos grandes en aquel tiempo y tiendas. Y cuando llegué yo a buscar un dónde quedarme, encontré en una tienda que decía: "*For rent*". Cuando vi *for rent*, dije: "Aquí es donde rentan". Entonces pregunté en la tienda, que dónde podía hablar para que me rentaran ahí y me subieron arriba a una, a un apartamento y toqué y salió una señora mexicana, un parche grande aquí. Y me dijo, le dijeron que yo quería rentar el cuarto, dice: "Como no, pásale", dice, "tú no tienes que hablar inglés, yo hablo español, soy mexicana".

CM: Ande y, ¿usted sabía poquito inglés?

JP: No sabía nada.

CM: No sabía nada.

JP: Y no lo entendía, pero el señor de la tienda sí sabía poquito, me llegó a decir ella, pero ella también era mexicana, de Texas, de americana, era ciudadana americana y sus hijos estaban peleando en el *Army*. En aquel tiempo creo que estaban en Okinawa o algo así. Y ella estaba recién salida del hospital porque estuvo, estaba trabajando en una fábrica de bombas y le explotó una bomba y estaba recién salida del hospital. Y me dijo que por favor le trajera yo otros muchachos más porque tenía dinero, ya la iban a echar de ahí y quería que le ayudáramos, también

ella me ayudó. Y entonces yo le dije: “Por favor háblale a mi mayordomo, a mi *boss*, dónde estoy y cómo estoy y por favor que no me lleven porque yo quiero quedarme aquí contigo”. Dice: “Bueno, si tú me traes otros muchachos más mexicanos, yo mira, tengo muchas camas, tengo lugar, pero no tengo...”

CM: Y, ¿ella era soltera?

JP: Sí, yo vivo sola, dice: “Yo vivo sola, necesito otros muchachos para, yo les hago de comer y todo”. Y así fue.

CM: Y, ¿cuánto pagaba?

JP: Pagábamos \$50, \$50 dólares a la semana.

CM: A la semana.

JP: Sí, pero a veces traíamos nosotros algo de comer o algo, pero casi siempre nos daba por \$50 dólares a la semana. En aquel tiempo a nosotros nos pagaba el ferrocarril \$0.33 centavos la hora y cuando trabajábamos doble, nos pagaban a \$0.99 centavos la hora, así hiciéramos, todos éramos iguales cuando llegábamos. Después cuando comenzamos ya a conocer más el trabajo, nos dieron otros trabajos mejores, como para limpiar los motores de los coches de pasajeros que antes tenían el aire acondicionado, lo tenían de aire. Teníamos que limpiar todo ese motor, nos pagaban a \$0.72 centavos la hora, ya, porque ya sabíamos más.

CM: Entonces se fue a vivir con la señora.

JP: Con la señora fuimos a vivir y me llevé a otros muchachos que también querían irse.

CM: Y, ¿eran de su grupo que usted se...?

JP: Sí. Y la señora nos hizo el favor de hablar con el mero jefe de donde trabajábamos y decirle que ella se hacía responsable de nosotros, de que no nos íbamos a ir para ninguna parte, que de ahí íbamos a ir a trabajar.

CM: En vez de ir, Bensenville.

JP: En vez de ir Bensenville ya nos quedamos a dormir ahí en su casa de ella.

CM: Y, ¿qué, como qué de lejos quedaba del trabajo?

JP: Bastante lejos, bastante lejos.

CM: Digo, donde vivía, donde vivieron.

JP: Sí, a donde vivimos, venía siendo ya cerca del lago.

CM: Okay.

JP: Y donde trabajábamos era mucho más, muy lejos, era como unas treinta cuadas o algo así, que era *Chicago Avenue* y *Grand Avenue*, donde se juntan. Ahí está la estación, todavía, del ferrocarril sobre las yardas del ferrocarril. Entonces cuando yo ya tenía un año trabajando en el ferrocarril, ahí yo entré de mecánico, bueno, ya me dieron de mecánico ahí mismo, a los coches de pasajeros.

CM: ¿Cómo es que llegaba al trabajo durante ese año?

JP: En el autobús, pasaba allí donde yo vivía, ahí pasa un autobús que me dejaba a mera, a una, casi enfrente de donde yo trabajaba, en las yardas, era la *Chicago Avenue*. Ahí pasaban dos coches, dos autobuses que venían del lago, ahí pasaban. Y ahí lo tomaba yo, ahí lo tomábamos nosotros y nos llevaba allá y de regreso también, ahí nos bajábamos y ahí nos este, nos dejaba el autobús. Era nomás un

autobús que pasaba y nos llevaba, así pasamos hasta que, pues hasta que terminó el contrato.

CM: Pero después del año empezó de mecánico.

JP: Después de estar... Sí, sí comencé a trabajar de mecánico, que hasta por mala suerte me cogieron, digo, porque no aprendía. Yo no sabía nada de inglés y no entendí, me lastimé allí en ese ferrocarril.

CM: ¿Cuánto trabajó de mecánico?

JP: Pues ya trabajé muy poco porque ya cuando yo, ya cuando era febrero, en febrero de 1946, trabajé todo el año [19]45... de que llegué, llegué en [19]44, trabajé todo el [19]45. Y ya en febrero, cuando ya vino ya la orden de que teníamos que regresar todos ya a México.

CM: ¿En el [19]46?

JP: En el [19]46, en febrero de [19]46.

CM: ¿Quién mandó esa orden?

JP: Ya bueno, ya estaba el tren, bueno, yo los trabajamos, todos los trabajadores fuimos, nos mandaron, nos llamaron a que nos juntáramos todos y nos dijeron los intérpretes, nos dijeron: “Todo aquel que va a regresar a México tiene que estar aquí para entrar al tren que los va a llevar a su país, tienen que estar. Nadien va a faltar, porque el que falte lo vamos a agarrar y lo vamos a meter a la cárcel”, dice, “lo que es ahorita, tienen todavía modos de trabajar aquí donde ustedes quieran, pero ya mañana que va a llegar el tren, tienen que estar todos listos para subir al tren y regresar a México”. Eso fue en febrero.

CM: Y, ¿por qué se había vencido el contrato?

JP: El contrato, no me acuerdo, pero me acuerdo que yo había tenido este, contratos desde enero de [19]44 y todos, dos contratos [19]44 y luego [19]45, otros dos contratos cada seis meses. Y antes de eso ya, el contrato ya no terminó porque nos venimos al principio del año y ya no, ya no se... nomás un mes trabajamos cuando nos dieron órdenes que teníamos que regresar ya a México. El que se quedara ahí, iba ir a Inmigración, lo iban a detener inmediatamente. Pero yo antes de venirme, hablé con la secretaria de en que estaba, sabía español, me ayudó ahí a relación de ésta en el *downtown* del centro, a arreglar los papeles que me iban a dar para ayudarme a regresar a trabajar a aquí. Porque querían que, había mucho trabajo y no tenían hombres y nos pedían por favor que nos quedáramos, pero el Gobierno de México ya no dio órdenes de que nos podíamos quedar. Teníamos que regresar, entonces yo ya llevaba mis papeles de trabajo, de todo para arreglar mis papeles legales.

CM: ¿Qué es lo que le pidieron para la Secretaría?

JP: Cuando fui a la Secretaría, me pidieron que fuera yo inmediatamente antes de irme a la policía, tenía que sacar de la policía récord de que no había yo cometido ningún error y no que había yo este, faltado a la ley, o había cometido alguno. Y que las cartas, las fueran este, autorizadas y todo para que la compañía de ferrocarril las viera. Ya cuando llevé todos mis papeles, ellos me dieron cartas que yo tenía mi trabajo ahí cuando yo regresara. Entonces yo le hablé a la señora donde yo vivía, yo le dije: “Aquí está esto que ya no puedo vivir con ustedes, ya todos nos tenemos que ir porque nos regresan a México. Por lo cual le pregunto, le digo a usted que si usted me quiere ayudar, usted es ciudadana americana, puede sacar alguna”. Dice: “Bueno mira, y si tú tienes dinero o sea que ahorrado, vamos a poner tu dinero en el banco, pero lo tienes que poner en el banco, pa que el banco te dé que ahí tienes tu dinero en efectivo en el banco”, dice “y yo te voy a firmar como que yo me hago cargo de ti cuando tú regreses”. Y así fue. Esta

señora habló, nos acompañó, más bien nos acompañó, se fue con nosotros hasta la Ciudad de México.

CM: ¿La señora con la cual usted vivía?

JP: Sí, cuando vivíamos nosotros. Pero unos muchachos se bajaron antes porque eran de otros diferentes estados.

CM: Y, ¿eran los mismos que vinieron, se fueron también con usted?

JP: Sí, también, todos teníamos que regresar, los que llegaron cuando yo llegué, todos éramos, vivíamos juntos.

CM: Y, ¿qué relaciones hizo con otros hombres que trabajaron?

JP: Bueno, trabajamos en el mismo lugar, todos juntos.

CM: ¿Pero qué amistades formó?

JP: ¿Cómo?

CM: ¿Qué amistades formó?

JP: Oh, muy buenas amistades.

CM: ¿Sí?

JP: Sí. Tuvimos, siempre vivimos juntos, en los comían, íbamos a los restaurantes a comer y nos ayudábamos y a veces nos hacíamos nuestros lonches y todos juntos; y la señora siempre nos ayudó en todo eso.

CM: Ah, okay.

JP: Y pues gracias a esta señora, yo logré, inmediatamente llegando a México, arreglar mis papeles legales y con todo lo que llevaba. Y ella también me firmó, ¿cómo le llaman a la que se hace cargo de uno cuando llega?

CM: Como petición.

JP: Sí, es una petición con... el Gobierno pide que haya alguien que, solamente uno que tenga uno dinero también en el banco. Yo llevaba también cartas del banco y yo tenía ahí creo que \$200 ó \$300 dólares, en aquel tiempo era mucho dinero. Y este, y ya con esas cartas fuimos a la embajada americana y la señora habló en inglés con el embajador de ahí y me dieron inmediatamente mis papeles, mi tarjeta de legal, una tarjeta verde que daban a uno en aquel tiempo. Y inmediatamente nos regresamos en mayo, en mayo de ese mismo año, ya entré legalmente aquí, a Estados Unidos, ya entré al ferrocarril otra vez ya legalmente.

CM: Y, cuando usted estuvo en México esos dos meses, ¿vio a su familia?

JP: Sí, yo viví, llegaba a con mi familia, yo llegué con mi familia y me estuve con mi familia y este, la señora tenía familia en Tamaulipas. La señora fue a ver a su familia y ahí es cuando me dijo que yo le avisara cuando ya llegara yo a Chicago para que me viniera yo a su casa, que si traía otras personas que no le hace, pero si no que no me ____ (?). Para entonces, cuando yo regresé a Chicago, fui a buscarla pero ya habían regresado sus hijos del *Army*, ya había llegado uno del *Navy* y este, creo que habían matado a uno en Corea. Pero los otros hijos llegaron y ya me, yo le dije a la señora que me podía dar permiso de todavía vivir mientras yo buscaba un apartamento. Y entonces, llegó un muchacho ahí de los que también se fueron, que ya también había arreglado sus papeles y ellos ya tenían otro apartamento.

CM: Ah, okay.

JP: Y ya nos metimos a vivir a otra calle cerca de eso que se llama *Chestnut Street*.

CM: Oh, sí.

JP: Y ahí fue donde ya comenzamos a vivir y allí llegamos a trabajar al ferrocarril.

CM: Ah, en el mismo ferrocarril.

JP: Sí, pero nada más que a mí ya no me dieron en la yarda, como ya trabajaba, ya conocía yo un poco, me dieron en la estación que se llama en *Canare Street*, aquí fue donde me dieron trabajo. Ya ahí como, en aquel tiempo le llamaban *car man*, ah, *inspector*, *car man inspector*. Entonces tenía yo que ayudarles a ellos a checar los frenos, antes de salir el tren teníamos que checar que todos los frenos trabajaran bien y si alguno estaba mal, teníamos que poner unos que se llamaban cilindros. Teníamos que quitarlos y ponerlos nuevos. Es el trabajo que tenía yo ya en el... allí duré quince años, en esa estación del ferrocarril como inspector.

CM: Y regresando al apartamento, ¿cuántos vivieron con usted?, ¿cuántos vivieron en el apartamento?

JP: Nada más éramos tres.

CM: Tres.

JP: Tres, otros dos y yo. Éramos tres los que vivíamos.

CM: ¿Ellos trabajaban en la yarda?

JP: También trabajaban en la yarda, sí. Nada más que ellos aparte de la yarda trabajaban en otras partes, ellos se salen después del ferrocarril, ellos se iban a trabajar a los hoteles, a limpiar las alfombras y todo eso. A mí también me llevaban de vez en cuando porque nos pagan diario. A los que terminaban trabajo nos pagaban, íbamos al mero centro a trabajar, ahí estuve trabajando con... pero ahí en el ferrocarril yo trabajé treinta años.

CM: Treinta años.

JP: Hasta que me pensioné.

CM: Entonces duró ahí toda su...

JP: Sí, yo me... yo después ya arreglé mis papeles, ya vi, traje a toda mi familia, yo ayudé a traer a todos mis hermanos y me hice ciudadano en 1980.

CM: ¿En qué año?

JP: Mil novecientos ochenta, [19]80 sí, me hice ciudadano americano, entonces ya este, ya tuve pos trabajos más, más mejores.

CM: Cuando usted se hizo, cuando usted empezó a trabajar en la estación, ¿cuántas horas trabajaba?, ¿cuánto le pagaban?

JP: Sí. Me pagaban, en aquel tiempo, ya cuando yo regresé, yo ya ganaba \$2.50 la hora. Y hacía yo trabajo, o sea, más, más responsable por ejemplo, llegaba el tren de afuera, tenemos que ver si estaba para antes que se fuera quitar la máquina, entonces ya comenzaban a ser eléctricos, teníamos que quitar los cables y todo eso y la máquina se iba a la casa redonda. Ahí en aquel tiempo, eran máquinas de vapor, pero también ya comenzaban la diésel y todo eso, ya era lo hacíamos, dejar que la máquina se fuera y luego poníamos a limpiar, a regerar los coches que se

quedaban en la estación. Y cuando hacíamos... ya que estaban limpios, entonces, este, le venía la máquina otra vez a checarla pa salir otra vez para afuera, teníamos que checar los frenos. Y íbamos con el ferro, con el maquinista y decíamos: "*Check the brake please*". (risas) Ya ponían los frenos, entonces teníamos [que] checar que todos los frenos salían, todos los pistones salieran, si alguno no salía, entonces teníamos que cambiarlos. Luego los, unos cilindros que tenían, pero cuando llegábamos hasta atrás, jalábamos un cordón que tenía el coche de atrás y le llamaba al maquinista, de estaba un timbre. Entonces él aflojaba los frenos otra vez, entonces nosotros checábamos que todos los frenos se aflojaran. Entonces llegábamos a la máquina y decíamos: "*Okay, time to go*". Entonces ellos ponían una luz pa que la gente le entrara ya, a subirse a los coches. Ya entraban, ya nomás llegaba la hora en que salía el tren y era el trabajo que hacíamos todos los días.

CM: ¿Sí? ¿Como cuántas horas trabajaba?

JP: Trabajamos ocho horas.

CM: Ocho horas.

JP: Ocho horas, pero no, pero también trabajamos, habíamos que estaban unos que trabajábamos los domingos y a veces no.

CM: Entonces trabajaba seis días.

JP: Los...

CM: O, ¿siete?

JP: Siete días.

CM: Siete.

JP: A veces trabajábamos siete días, sí. Porque no había mucha gente todavía trabajando porque apenas estaban regresando del servicio todavía muchos soldados, había muchos, o sea que estaban fuera y muchos no aparecían. Y bueno, todo del... teníamos que hacer los trabajos también de este, del Gobierno.

CM: Entonces, cuando usted vivía con los muchachos, ¿usted llevaba lonche, cocinaban ustedes o...?

JP: Nosotros cocinábamos.

CM: ¿Sí, qué cocinaban?

JP: Bueno, nosotros nos hacíamos sándwiches de jamón, de otras cosas y a veces este, pues íbamos a la tienda y traíamos cereales para en la mañana, fruta. Todo eso lo comíamos en la mañana, fruta y cereales y a medio día sándwiches, lonches, que tenían en rebanadas y ya en la noche ya nos íbamos a comer a la, a los restaurantes que estaban por allí, de lo que había.

CM: Y, ¿eran...?

JP: Eran de italianos en aquel tiempo.

CM: Comida italiana.

JP: Italianos.

CM: Y entonces ahí no les daban de comer, ustedes llevaban su lonche.

JP: Yo, al trabajar, nos llevábamos nuestro lonche, nos hacíamos nuestro lonche para comer a la hora del lonche, nos daban veinte minutos.

CM: Se acuerda de su apartamento, cómo era, si estaba amueblado...

JP: Sí, era en un *basement*, ¿cómo se llama?, en un sótano. A donde la señora que era la dueña de la casa, ahí nos dio lugar, nos puso unas camas, ahí vivíamos los tres. Sí. Allí estuvo...

CM: Entonces ella se los rentó ya amueblados.

JP: Sí, amueblados, sí.

CM: O nada más. Y, ¿eran recámaras, o era solo un cuarto?

JP: Bueno, era un *basement* donde hicieron, le hicimos recámaras y nos pusieron una mesa para hacer ahí, pero ahí mismo también nos dieran este, una parrilla, ¿cómo se llama?, para cocinar, para hacer lo que necesitábamos, pero casi siempre comíamos afuera.

CM: Oh, okay. ¿Cómo le hacían para bañarse y lavar su ropa?

JP: Teníamos baño, ella tenía baño ahí, había un baño de regadera nada más. Una regadera nos bañábamos todos los días en la regadera, no teníamos tina ni nada, era regadera.

CM: Y, ¿para lavar la ropa?

JP: Para la ropa teníamos donde iba por ahí en *Chicago Avenue*, había una donde tenían puras máquinas de lavar. Y ahí íbamos por \$0.25 centavos, trabajaba la máquina y ahí es donde lavábamos nuestra ropa.

CM: Okay, entonces ustedes mismos lavaban.

JP: Nosotros nos lavábamos la ropa, sí.

CM: Cuando usted empezó a trabajar en el central, *I mean*, disculpe, en...

JP: ¿En la compañía?

CM: Sí. ¿Cuánto le pagaban?

JP: Cuando comencé, bueno cuando estaba yo de bracero, me pagaban nada más \$0.33 centavos creo, \$0.32 centavos la hora, pero ya después que yo regresé ya trabajar como trabajador del ferrocarril...

CM: Sí.

JP: Me fueron aumentando.

CM: ¿Cada qué le aumentaban?

JP: Bueno, me aumentaban este, \$2 dólares, después de un año, dos años y así hasta que llegué a ganar \$5 ó \$6 dólares a este, la hora, ahí pero, siempre trabajaba yo ahí en el ferrocarril.

CM: En el ferrocarril.

JP: Sí.

CM: ¿Cada qué le pagaban, cada semana?

JP: Cada dos semanas.

CM: Cada dos semanas.

JP: Cada dos semanas nos daban un cheque de ahí mismo de la oficina.

CM: Y en ese entonces usted ya tenía su cuenta en el banco, ¿verdad?

JP: Sí, ya fue cuando comencé yo a hacer.

CM: Y, ¿ponía dinero en el banco, o lo mandaba a México?

JP: No, yo na más mandaba a mi mamá, le mandaba yo lo que, eh, por *money order*, entonces en aquel tiempo yo, *money order* en el *post office*, general. Iba yo a *post office* general, el grande. Y ahí ponía yo mi *money order* y mandaba yo a mi mamá.

CM: Y, ¿le cobraban por mandarlo?

JP: Sí.

CM: ¿Sí?

JP: Me cobraban, bueno, no mucho, pero sí me mandaban por horas.

CM: Y usted dijo que ganó \$5 ó \$6 dólares, ¿casi todos ganaban igual o...?

JP: Bueno los que hacían el trabajo que yo hacía sí, porque primero habían unos que nada más trabajaban, otros ganaban más que yo, porque eran electricistas, ellos eran los que trabajaban en el este, componiendo la electricidad en los coches de pasajeros.

CM: Y, ¿también eran mexicanos?

JP: Sí, ya mexicanos, los que ya vinieron, los que, bueno, no todos, uno o dos que eran los que ganaban...

CM: Y, ¿ellos tenían...?

JP: Los demás eran polacos, eran negros, eran diferentes nacionalidades los que trabajaban en ferrocarril, pero, de mexicanos éramos como dos o tres nada más, trabajábamos en ese lugar.

CM: Y, ¿ellos tenían que tener el idioma de inglés, o nada más?

JP: Bueno no, no exactamente porque eran, el que le llaman aquí *labels*, o sea _____(?), pero por ejemplo yo para trabajar ya de, este, de, le llamaban *car inspector*, o *car-man*. Tenía yo que ir a la escuela a estudiar el inglés y yo iba a la escuela de noche, a una escuela que le llamaban la Uel(??) ahí yo iba yo a estudiar ahí yo el inglés.

CM: ¿La secundaria?

JP: Sí.

CM: Y, ¿cuándo empezó a estudiar inglés?, ¿cuándo empezó de *car-man*?

JP: Cuando comencé a trabajar de este, en ya de inspector, para ver qué es lo que tenía todo lo que tenía yo que hacer reportes y hablar por radio a mis mayordomos, a donde estaba, darle el número de los trenes que llegaban, la hora y todo eso tenía yo que decirles en inglés. Así es que tenía yo que traer un radio cargando para llamar al mayordomo, al *general*, al *foreman*, dándole todas las instrucciones y aparte poner un papel para ponerlo en el coche o donde fuera. Para que por ejemplo a veces este, venían los coches mal, tenían que sacarlos, tenía una máquina especial, se los llevaba a componer, tenía que llevar todo lo que

tenían, que es lo tenían, que es lo que encontré yo en el coche de pasajeros. Por ejemplo, las puertas no cerraban automáticamente, cerraban las puertas que tenían que empujarle el los que, los que trabajaban junto a los *brake-man* que le llaman, los que cobran el dinero, que hacen eso, por tener __(?), que se abren las puertas cuando entra la gente y todo eso. Y esos ganan más dinero también, bueno, eso yo también lo hacía.

CM: Okay.

JP: Pero hay unos que ganaban más que yo, yo no sé.

CM: Y, ¿usted cuántos días a la semana estudiaba?

JP: Este, estudiaba yo todos, bueno todas las tardes después del trabajo.

CM: ¿Tenía que ir a la escuela?

JP: Sí, después yo trabajaba en la tarde y trabajaba en la tarde y en la mañana me iba a la escuela a estudiar el inglés.

CM: O, ¿cuál era sus horas, su horario para el trabajo?

JP: Bueno, entraba yo a las cuatro de la tarde y salía yo a las doce de la noche del ferrocarril.

CM: Y estudiaba en las mañanas.

JP: Y estudiaba en las mañanas, iba yo en la __(?) a las diez de la mañana, me iba yo en el autobús a la escuela.

CM: Y, ¿era escuela regular de secundaria?

JP: Era escuela para que, era como secundaria, pero para adultos, también tenían adultos un lugar donde estudiábamos los ya grandes. Aparte de los estudiantes de *teenagers*, nosotros éramos ya grandes, estudiábamos.

CM: Y, ¿quiénes eran sus compañeros de escuela?

JP: Bueno, ahí había de ya de diferentes partes de Chicago, que venían, ahí los conocía yo, ahí entraban. Pero habían chinos, habían diferentes nacionalidades que estudiaban el inglés.

CM: ¿Como qué tipo de nacionalidades?

JP: Bueno, había por ejemplo *vietnamies*, también acaban, estaban llegando ya, de Vietnam porque estaba muy mal el asunto allá. Y estaban llegando ahí, iban a aprender el inglés. También habían este, mexicanas que estaban también llegando a la sub Chicago, en la colonia mexicana, de allá venían también. Estaba yo, estaban llegando de allá de México, pero muy poquitas.

CM: ¿Mujeres?

JP: Sí, mujeres.

CM: Ah okay. Y, ¿usted hablaba qué tipo...?

JP: No hablaban inglés, hablaban español nada más, todos hablaban español, todos hablábamos español entre nosotros, pero ellos trataban de escuchar el inglés para aprender el inglés.

CM: Y sus compañeras, ¿le platicaban el tipo de trabajo que hacían ellas?

JP: Sí, ellas a veces trabajaban en los hoteles haciendo camas, o limpiando cuarto y todo eso. Ellos trabajan también en los restaurantes como pa sirviendo, sirviendo las comidas, también trabajaban en la cocina.

CM: Okay.

JP: Y así, así poco a poco fui conociendo.

CM: Y quiero preguntar de su trabajo, usted tuvo un accidente, ¿cómo fue?, eso fue cuando...

JP: Cuando era yo, estaba yo de bracero.

CM: De mecánico. De bracero.

JP: Nomás que digo, no sabía hablar nada de inglés ni en, y ellos y me metía donde no debía. Porque yo era una persona que, le voy a decir, me gustaba mucho ayudar y a veces me tenían por ejemplo, era yo ayudante, por ejemplo, iba a entrar por, venía un coche de pasajeros, se metía al taller. Y teníamos que poner unos *jacks* que los subieran pa arriba, para que, que le cambiaran las ruedas, abajo hay uno, lugares donde estaban *pits*, por donde bajaban las ruedas y yo no tenía por qué haberme metido ahí, porque yo no era mecánico, yo era ayudante de mecánico. Yo lo único que tenía que hacer es poner los *jack*, y subirlos pa detener el coche y poner unos caballos que se llaman *horse* de madera, a donde se bajaba el coche. Y los mecánicos se bajaban abajo a bajar por un *jack* que había en las tierras, agarrar las ruedas y bajar las ruedas o lo que tuvieran que hacer ahí abajo. Yo no tenía por qué bajarme abajo ahí con ellos. Pero yo vi un señor que se resbaló y se agarró de abajo, estaba así, entonces yo me metí a tratar de ayudarlo, porque yo lo vi que estaba con peligro de caerse. Y yo como estaba joven, en aquel tiempo tenía yo pues, tenía yo apenas veinticinco años o veinticuatro años tenía, me bajé inmediatamente, corrí y lo agarré y le puse un cajón ahí. Entonces,

o sea estaba detenido, y yo metí las manos, a tratar de salvarlo. En ese momento se resbalaron los *jacks* que estaba deteniendo el coche y se vino pa abajo todo, entonces a mí me agarró las manos y a el peso en la cabeza, salimos heridos de ahí. Pero este, a mí nomás, lo único que se rompieron los huesos fueron de estos, los otros se abrieron todas las manos. Pues me dolió pero salvaron todo lo demás, únicamente me pudieron cerrar este, esos dedos, el meñique. En la unión me dijo: “Tú tienes la culpa porque no tienes por qué, tú eras ayudante, no eras mecánico, no tienes por qué meterte a ayudarlo”. Pero yo trataba de decirle, pero no me entendían y este, y ya después, pero sí me tenía seguro y me pagaron lo que era de los tiempos.

CM: Entonces no tuvo problemas.

JP: No tuve problemas, inmediatamente fueron a donde yo vivía, un señor con máquina de escribir y todo y me hizo todas preguntas y me dijo, me dijo: “Aquí está un cheque que te va a tocar”.

CM: Entonces lo llevaron al hospital.

JP: Me lo llevaron a un hospital que teníamos todos los ferrocarrileros especialmente para nosotros, ahí teníamos todo lo que necesitábamos. Cualquiera que se lastimaba ahí tenía rayos X, tenía todo por la compañía, pues trabajábamos. Y así pues me sacaron rayos X y ahí me pusieron dos doctores que fueron los que me cosieron los dedos, todavía tengo las señas de los...

CM: Entonces usted no tuvo que pagar ni nada.

JP: No tuve que pagar nada, ellos al contrario me dieron, en aquel tiempo creo que me dieron \$200 dólares, en un cheque \$200 dólares que le mandé a mi madre, que en ese tiempo pues también le sirvió de mucho, todavía no se venían ellos, estaban allá. Yo era bracero.

CM: Entonces, ¿usted estuvo en una unión?

JP: Sí, a todos teníamos unión, todos lo que ya trabajábamos en el ferrocarril pertenecíamos a la unión. Cuando estábamos braceros, no, era más, éramos como soldados. Teníamos que hacer ese trabajo porque teníamos contrato, pero ya después que yo entré a trabajar bien, tuve, estuve en la unión. Siempre todos los treinta años que trabajé, tuve, pertenecí a la unión.

CM: Ya de que entró a la unión legalmente.

JP: Sí, legalmente.

CM: Okay.

JP: Ellos hicieron...

CM: Al trabajo legalmente.

JP: Ellos fueron los que me ayudaron que me saliera yo, cuando me dieron la pensión, tenía yo apenas sesenta años. Pero yo no quería salirme porque la pensión de lo que le daban a uno cuando tenía uno sesenta y cinco años, pero me, ya el ferrocarril ya se, ya se había caído, ya no tenían casi nadie que trabajaba en el ferrocarril. Porque el ferrocarril ya, ya había caído completamente. Muchos quitaron muchos ferrocarriles en muchas estaciones en todas partes porque ya habían aviones, ya habían autobuses, ya el ferrocarril casi iban vacíos siempre.

CM: Entonces ya no se usaban.

JP: Y me dijeron: “Tienes sesenta años, o sea, pero tú eres de los más viejos y ahorita tú tienes cuatro semanas de vacaciones, el mejor trabajo y casi no haces nada,

pues ya, ya no hay mucho trabajo aquí y queremos que por favor tomes la pensión”.

CM: Esto fue en el...

JP: Sí, entonces yo hablé con la unión, la unión me dice: “Si tú quieres y te puedes ir a pensión, aunque tú también no vas a ganar lo mismo cuando te salgas de sesenta y cinco años de edad”. Yo ya tenía sesenta años.

CM: ¿Qué, quién fue el que le sugirió esto?

JP: El, el, bueno el, el ¿cómo se llama?, el que llevaba las cosas de la unión.

CM: Okay.

JP: Me dijo: “Mira, si tú quieres, no tienes que irte, porque no hay ley que te diga que dejes, pero ahorita tú tienes la oportunidad de tener seguro cuando te vayas y tu pensión, después es como si tuvieras sesenta y cinco. Antes, antes era que tenías que tener sesenta y cinco años para que te dieran tu pensión. Pero ahorita ya el ferrocarril ya cayó y se terminó y ellos se prefieren mejor darle el trabajo a un joven que no tiene vacaciones todavía y gana muy poquito y todo eso, a ti que te estás ganando ya como eres ya. Tienes treinta años y ganas mucho dinero”. Yo ganaba \$15 dólares la hora en aquel tiempo ya y así fue entonces yo, pero yo no pensé que sí me iba a dar la pensión completa como cuando le deja uno sesenta y cinco años, ¿verdad? Y ellos me dieron la pensión pero de lo que llegó, de los años que yo tenía, pero no como los que sacan sesenta y cinco años de edad, pero yo me salí y sí fue bien para mí.

CM: Usted sí. ¿Cómo se sintió cuando le dijeron eso, cuando le sugirió, lo pensó o...?

JP: Mire usted.

CM: ¿Dudó?

JP: Le voy a decir a usted, yo ya, ya trabajé treinta años en la nieve, en el frío, de noche, no, solamente Dios sabe por qué, no estaba yo tan mal. Pero ya había ayudado mucho afuera trabajando y yo quería también ya retirarme para buscar otra clase de trabajo, porque ya hablaba yo inglés, ya entendía inglés más o menos, no muy bien, pero podía yo defenderme todavía. Podía yo conseguir otro trabajo, algo así y yo quería. Entonces tomé la pensión en 1980, en diciembre de 1980 tomé mi pensión.

CM: Regresando un poco a sus años, tuvo aparte de su accidente, ¿qué tipo de otros problemas?, ¿tuvo otros problemas?

JP: No.

CM: ¿No?

JP: Yo no tuve, yo no porque yo este, siempre trabajaba, así, siempre estaba cumpliendo con mi trabajo, siempre buscaba yo, verdad, manera de estar ahí antes de la hora. Y es por eso, me dieron el trabajo siempre, porque siempre estuve al lado de donde me mandaran y a veces de día y a veces no trabajaba, no habían vacaciones, y todo lo aguantaba yo con tal de tener mi trabajo.

CM: Y, ¿eran los seis días todavía?

JP: No, ya nos ponían, ya trabajábamos cinco días.

CM: Y, ¿le gustaba estar ahí?

JP: Me gustaba mucho mi trabajo.

CM: ¿Sí?

JP: Sí. Porque el ferrocarril era un trabajo, no como la fábrica, que tienes que estar trabajando siempre y no puede uno retirarse ni nada porque no debe uno dejar el trabajo. Pero el ferrocarril cuando no llegaba tren, no hacíamos nada y cuando llegaba pues había mucho trabajo y teníamos que trabajar hasta de noche. Porque el trabajo se necesitaba porque el coche tenía que salir temprano. Pero ya después ya casi me fastidiaba de estar, ya comencé a trabajar con los coches nuevos que llegaron que ahora le llaman metro. Entonces ya comencé a hacer otro clase de trabajo más, más este, estricto, muy, con mucha contabilidad, pero lo podía yo hacer porque me enseñaron a hacerlo y todo eso. Ahora, entonces ya tenían yo aquí a mi familia, tenía a mis padres, tenía, me traje a toda mi familia.

CM: ¿Usted les arregló a todos?

JP: Yo les arreglé, el ferrocarril me dio todo lo que necesitaba yo para ellos.

CM: ¿Qué es lo que necesitaba para demostrar que sí se los podía traer?

JP: Bueno, primeramente tener un buen trabajo seguro. Que el trabajo respondiera que yo no iba a faltar al trabajo, no iba a tener, no iba yo a andar viviendo de la del *welfare*, que yo estaba viviendo de mi trabajo. Y sí, y con eso tenía yo para, como yo tenía yo un *record* ahí en mi trabajo, de muchos años este, me daban cartas de recomendación para mi familia. Y me traje a mi papá.

CM: De la compañía.

JP: Me traje a mi papá, que ya era un hombre de setenta y cinco años de edad, pero en México ya, ellos ya no podían vivir por... como estaba enfermo un poco y aquí los mayordomos eran tan buenos que le dieron, andando recogiendo los papeles, le dieron trabajo. Pero aquí se quedó y entonces ya traje a mis hermanos, a mis hermanas, traje a toda mi familia, mire, aquí están todos, tengo mis nietos, tengo todo ahí.

CM: Felicidades por el __(?).

JP: Lo mismo, aquí conocí a mi esposa, vino de la tía que me dio la tarjeta, fue la que me mandó a mi esposa también aquí a arreglar los papeles y aquí nos casamos en Chicago.

CM: ¿Dónde la conoció a su esposa?

JP: Yo la conocí aquí en Chicago. Vino de estudiante realmente.

CM: Ah, okay.

JP: Y, sí, vino aquí y este, comenzó a estudiar también. Entró a la, como ya también ella traía carrera de México, ella entró a trabajar en el estado, en la Universidad del Estado, State University. Y se educó y se hizo maestra. Ahora es maestra y ya tiene veinticinco años de maestra y es la que me dio siete hijos.

CM: Siete hijos. Pero entonces cuando usted se trajo a su papá primero, luego a sus hermanos.

JP: Sí, mi papá y entró a trabajar en el ferrocarril y después ya con las cartas y todo eso, me llevo a [que] trajera yo a mi mamá que también aquí, ya vivimos todos juntos.

CM: Y, ¿a dónde llegaron?

JP: Bueno, ellos consiguieron un apartamento en un lugar que es Armitish y Racim (??), era un edificio muy grande donde vivía mucha gente, y como eran en aquel tiempo. O sea eran pocos mexicanos, no se sabía pero le dieron trabajo en, le dieron ahí, le dieron ellos, siempre.

CM: Y, ¿se acuerda de la renta del apartamento, usted lo amuebló el apartamento?

JP: Sí, nosotros ayudamos a ponerles muebles de segunda, de ahí comenzaron a comprarse ellos también.

CM: Entonces vinieron los siete, los otros.

JP: Otros, entonces vino mi hermana, mi hermana Lucha, ella después que llegó con su esposo y sus hijos, se fueron para California, ahora viven en Los Ángeles, California, allá viven ellos, todo casi el tiempo. Ya también están todos completos. Y este, tengo mi hermana Carmela, que vive aquí con nosotros también, mi hermana Chelo, tienen dos nietos, ya compraron casa también hace tiempo, aquí viven todos.

CM: Y ellos, ¿cuáles fueron sus impresiones viendo, llegando por primera vez al Norte?

JP: Bueno, nosotros siempre vivimos en el norte. Nosotros no vivimos en el sur, siempre tuvimos trabajo en el norte y vivimos en el norte y nuevamente cuando yo llegué este, encontré un buen apartamento, barato en aquel tiempo.

CM: ¿Como cuánto?, ¿no se acuerda?

JP: En aquel tiempo pagábamos \$90 dólares al mes, teníamos calor, teníamos cuartos, teníamos como una casa grande así.

CM: Oh, sí.

JP: Sí.

CM: Sí. ¿Qué pensaron sus hermanas y hermanos cuando...?

JP: Pues también ellos hicieron lo mismo, hicieron también, buscaron apartamento y ahí mismo los arreglaban, los rentaba, ayudaban a otras gentes, lo mismo cuando yo llegué aquí. Aquí no me querían porque yo era mexicano, no había mexicanos aquí.

CM: ¿En este barrio?

JP: En este lugar. Pero yo les compré una máquina pa limpiar la nieve y me iba yo a limpiarles nieve a ellos para que, y les gustaba mucho que yo me acomodara, y ya me comenzaron a aceptar. Sí, y aquí hace veinticinco años compré esta casa.

CM: Y el barrio en ese entonces.

JP: Mucho, era puros polacos y ahí hay italianos, todavía son, pero no había ni en que ____ (?) ni caso que, es que es cierto que me la vendió un mexicano, era de un mexicano.

CM: Oh, sí.

JP: Me le vendió esa casa. Y aquí vivimos, ya tenemos mucho tiempo, aquí vivimos.

CM: Usted mencionó discriminación, ¿puede hablar un poquito de qué tipo de discriminación usted vio, o, experimentó personalmente?

JP: Bueno, cuando yo llegué de bracero, no nos aceptaron mucho a nosotros los mexicanos, porque veníamos de México y habían puros polacos este, que eran racistas. Y como los mayordomos eran polacos, pues nos daban el trabajo que ellos querían, no nos pagaban a como debe ser, en tiempo, todas esas cosas pasaban así. Ahora, a una persona que ya tiene tiempo, la dan de mayordomo. De por ejemplo, las personas que trabajan bien los coches de pasajeros, eran puras polacos y ya eran los coches de pasajeros. Pero siempre les daban a alguien, a uno

que estuviera pendiente del trabajo de ellos, era este, el *foreman*, *cleaner*, *cleaner-foreman* y a mí no me querían dar, yo tenía tiempo. Y, había otros que tenían menos tiempo que yo, les daban y yo, ni al caso, pérdida de trabajo, mi trabajo, pues este, yo necesitaba como quien dice, algo de herramienta o algo así pues me hacía mucho poco caso. Y siempre batallaba yo para esas cosas, me fijaba que no era igual, en eso nada más, en el trabajo, lo demás, pues bien, afuera siempre había cosas que nos __(?) en aquel tiempo.

CM: ¿Como qué?

JP: Como que siente uno, llega usted a un restaurante y le dicen: “Pérense tantito”. Llegan otras personas y pasan y usted esperando a que ellos, ellos quieren todo, eso me fijé yo, cuando llegué de bracero. Ya cuando regresé yo ya podía yo hablar un poquito de inglés, entonces yo ya podía hablar con las personas que de un restaurant, o donde sea, o con el doctor, ya hablaba yo mejorcito. Lo mismo a cuando la escuela, la escuela casi no hablaba yo inglés y siempre me tenían al último ahí y a otros los tenían en un lugar así.

CM: ¿En ferrocarril usted no vio nada de esa discriminación?

JP: Sí, en el ferrocarril precisamente lo que le dije.

CM: Oh, cuando estaban limpiando, pero entonces no fue de bracero, fue cuando estaba...

JP: Bueno...

CM: En el ferrocarril.

JP: No, fue cuando estaba yo de bracero, fue cuando yo vi la...

CM: Y ya después cuando regresó...

JP: Ya después ya no porque ya, ya hablaba yo un poco de inglés y ya pedía yo hablar con ellos y decirles lo que quería, lo que no quería, lo que me gustaba, lo que no me gustaba. Y estaba yo con la unión. Y también hablaba yo en la unión, también ya comenzaba yo a hablarles a ellos y ellos ya me conocieron todos. Ya hasta ayudé a mis compañeros también que después vinieron. Ya entraron a trabajar en el ferrocarril y yo mismo era el que les ayudaba yo a ir a la otra oficina a arreglar las cosas y todo. Ya no, ya no vi la discriminación.

CM: ¿No?, ¿ni en sus treinta años?

JP: Ni en los treinta ya, dijo, [es]tuve precisamente trabajando. Tenía siempre la unión que me defendía como a todos.

CM: Usted habla de ir a comer a los restaurantes y aparte de las cenas que usted compartía con sus compañeros de trabajo, ¿qué otras actividades hacían afuera del trabajo?

JP: Como...

CM: Su pasatiempo.

JP: Pasatiempo. No, bueno, nos íbamos a los, al, teníamos, tenemos aquí un lago muy grande y íbamos a nadar cuando estaba bonito el tiempo, íbamos a los museos, nos íbamos a acompañar a todo eso y comprábamos coche, nos vamos a comprar el coche y ahí vamos en el coche a es...

CM: ¿Quién compró el coche?

JP: A otros lugares, por ejemplo, tenemos Wisconsin, dear, Wisconsin, dear, nos íbamos a Wisconsin, dear de vez en cuando y así íbamos.

CM: Como los fines de semana se iban.

JP: Si. Ya cuando yo tuve yo mi familia, pues ya las saqué más a diferentes partes, nos íbamos a los juegos de pelota, teníamos un juego de pelota aquí cerca que es el de los *Cubs*.

CM: Oh, sí.

JP: Aquí lo tenemos en Areco. También íbamos allá.

CM: Y, ¿tenía radios?, ¿qué año compró su carro?, ¿sí se acuerda?

JP: Bueno, mi carro lo comencé a comprar cuando regresé de México, que ya vine de México, que ya entré a trabajar aquí, que fue ya en [19]46, a fines de [19]46 fue cuando comencé...

CM: Su compra.

JP: A comprar mi coche.

CM: Y, ¿en qué año empezaron a vivir, a venir sus hermanas y toda su familia?

JP: Bueno, ya vinieron este, más tarde. Todo esto sí, sí, no me acuerdo porque unos vinieron primero y otros después.

CM: Ah, okay.

JP: Sí, no me acuerdo exactamente qué, entre ellos se ayudaban y se traían y todo eso, sí pero realmente no me acuerdo los años que llegaron ellos aquí.

CM: Y cuando se iban a viajes, ¿se iba usted con sus hermanas y sus hermanos, o nada mas con sus...?

JP: Pues casi más bien salía, ya iba yo con mi esposa y mis niños que estaban chiquitos, en aquel tiempo, sí. Primero iba con mis amigos, antes de que me casara y todo eso, que vivíamos aquí, pero después ya cada quien nos separamos y ya no nos volvimos a ver. Pero yo ya tenía mi familia, ya me había casado, tenía mis hijos, así que nos íbamos a diferentes partes ya.

CM: ¿Qué año se casó?

JP: En 1956.

CM: En el [19]56.

JP: Sí, en el *City Hall*.

CM: En el *City Hall*. ¿No se casó por la iglesia?

JP: No.

CM: No.

JP: Me casé primero por el civil.

CM: Okay. Y, ¿cómo fue cuando usted se fue a casar, había gente, usted ya hablaba el inglés y no tuvo problemas con...?

JP: No.

CM: Okay.

JP: Hablábamos bien, ya hablaba ya un poquito mejor. Y pues mi esposa también estudió en, también en, ¿cómo se llama?, en State University.

CM: Oh, sí.

JP: Y este, y hablaba ____ (?) que yo.

CM: Y, ¿en ese entonces había radios?, *I mean*, ¿tenían radios ustedes?, ¿sí?, y, ¿había estaciones en español?

2nd: Si me acuerdo que en ____ (?) que había que estaciones de radio, era el que _____ se llamaba Riguelando, que era en los principios de los cincuentas, era solamente un programa de televisión, *I mean*, de radio en español, solamente era los sábados, a las dos de la tarde.

CM: Y, ¿qué clase de programa era?

2nd: Era todo en español, pasaban canciones mexicanas. Se llamaba ____ (?) que en aquel tiempo tenía un dicho que decía si *drink drive and drink and drive*, lo decían en inglés y español, que ____ (?). Y ese señor de ____ (?) era el que era el intérprete de ellos cuando estaban en el *city*.

CM: Oh.

2nd: Pero el...

JP: Él vino con nosotros.

CM: Y, ¿ahora él era locutor?

2nd: Él después se hizo locutor con muchos ____(?), hubo muchas arregladas, después cuando empezó la televisión. El primer programa de televisión lo hizo un señor, un señor que se llamaba Gustavo Uribe.

JP: Ese señor.

2nd: El primer programa de televisión que hubo.

JP: En español.

2nd: En español. Ese no recuerdo, sí bien, era, pero este, era muy buen programa, después de que él pasó hasta ____(?) de todos por la televisión. Después de que él murió, entonces salió este, ¿se acuerdan de cómo se llamaba, el muchacho cómo se llamaba?

JP: Hubieron varios...

2nd: No, no, uno.

JP: Eran varios.

2nd: No, de televisión. Era después de que murió Gustavo Uribe, era un gran locutor de TV, educado, fue un muchacho que no recuerdo sea el nombre, ____(?), bueno, ese fue en lugar de él, entonces cuando él no se qué murió, no se qué le pasó. Entonces ya siguieron los dos, los que acaban de salir. Pero también lo hacían una vez por semana, que había también gran ____(?), ya después ya vinieron más, los niños, los fiestas ____(?), no sé si eso es lo que hacen ahora, las esas, las hacían, por la I-10, en entonces no había tampoco, no había muchos restaurantes mexicanos que ahora hay, los primeros restaurantes era uno que se llamaba este...

JP: Rita.

2nd: No, *you remember*, el, el rontón, solamente había dos restaurantes mexicanos, era una sola cosa.

CM: La *hostess* y...

2nd: Eh, en la *hostess* y la, sentaba la *hostess*...

JP: La *hostess*.

CM: Antes que nada.

JP: Era ese, es el barrio mexicano, allá en el sur.

2nd: Eso era antes, mire, después los gringos, la única iglesia que daba la misa en español era la iglesia de San Francisco. Está ahí en la, está la iglesia ahí adentro, el sacerdote es español.

CM: ¿Es donde iban ustedes?

2nd: Sí.

JP: Sí, por, eh, es la iglesia mexicana. Era nada más a los mexicanos.

2nd: Él ayudaba a muchos, él ayudaba mucho los braceros, era un gran sacerdote, el Padre Tomás.

JP: Él nos recibía, íbamos y hablaba a los que no tenían casas, buscaba casa.

2nd: Él le buscaba casa y les buscaba trabajo.

JP: A los braceros a también cuando llegaban.

2nd: Los defendía de Migración, era un gran sacerdote. Y solamente era el Padre Tomás.

JP: Padre Tomás.

CM: Entonces usted ya lo conocía cuando vino.

2nd: Bueno, yo vine a estudiar inglés. Entonces aquí fue donde yo conocí a mi esposo y ya regresé, porque vine primero como a estudiar inglés, pero yo me vine, estudié un poco, pero luego me regresé porque me dieron la visa solamente por seis meses. En aquel tiempo le pedía a usted \$500 dólares para cruzar la frontera, si no tenía los \$500 dólares completos, le quitaban tiempo de visa, entonces nos dejaron unos \$3 ó \$4 dólares y nomás nos dieron hasta ese tiempo. Yo llegué un 3 de julio de 1948, entonces cuando yo regresé este, yo fui a pedir un permiso y me dieron hasta enero, o febrero de 1949. Y nomás tenía conocidos y llegaba mucho con mis cartas de recomendación y ya me vine legalmente en 1949, me vine legal pero con mi visa de estudiante, llegar como residente en 1949. Entonces aquel, su beca, pero yo trabajé en todo, trabajé en la central.

Fin de la entrevista